

HUMANTECHNIK

sonumaxx^{2.4}

Sonumaxx 2.4 PR set.

DE

Bedienungsanleitung

Seite 2

2.4 GHz Digitaler kabelloser
TV / Audio-Hörverstärker

EN

User manual

Page 14

2.4 GHz wireless digital headset

FR

Mode d'emploi

Page 26

Système d'écoute TV / audio
sans fil digital 2,4 GHz

NL

Gebruiksaanwijzing

Pagina 38

2.4 GHz Draadloze digitale
hooftelefoon

IT

Istruzioni per l'uso

Pagina 50

Amplificatore audio
2.4 GHz Digital senza fili

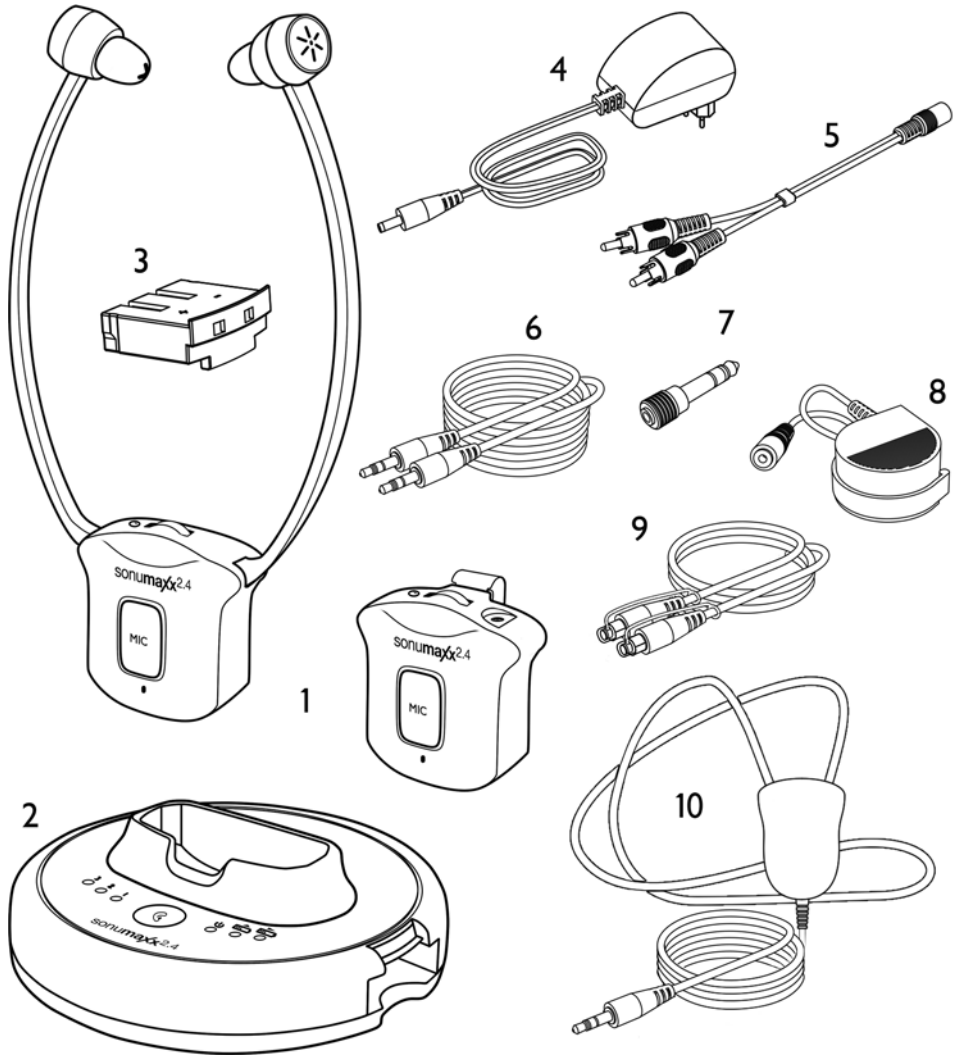
ES

Manual de instrucciones

Página 62

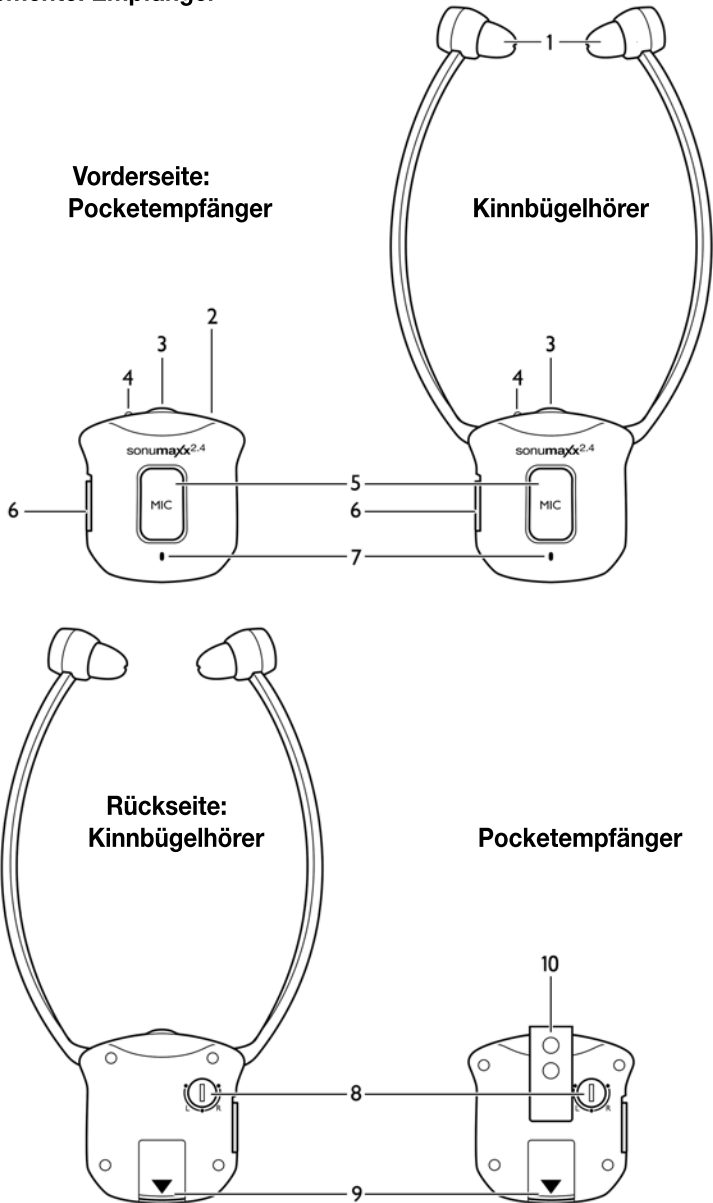
Amplificador de audio
2.4 GHz Digital inalámbrico

Lieferumfang



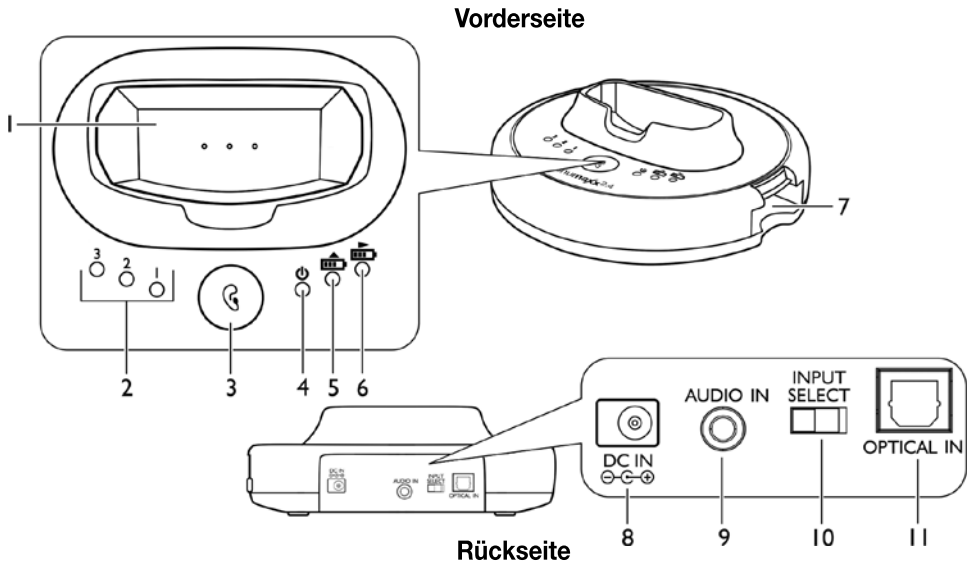
- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Kinnbügel-Empfänger oder
Pocket-Empfänger | 7 | 6,3 mm auf 3,5 mm Klinkenstecker-
adapter |
| 2 | Sender | 8 | Externes Mikrofon |
| 3 | Lithium-Polymer-Akku, 2 Stück | 9 | Toslink-Kabel (SPDiF) |
| 4 | Netzteil | 10 | Teleschlinge |
| 5 | Cinch-Adapterkabel | - | Garantiekarte (Ohne Abbildung) |
| 6 | Audiokabel | | |
| 2 | Deutsch | | |

Bedienelemente: Empfänger



- 1 Verstellbare Ohrpolster
- 2 3,5 mm Klinkenbuchse (nur Pocket-Empfänger)
- 3 Lautstärkereglер
- 4 LED-Anzeige Ein/Aus
- 5 MIC-Taste
- 6 Ein/Aus-Schalter
- 7 Mikrofon
- 8 Balanceregler (Links/Mitte/Rechts)
- 9 Akku
- 10 Gurtklammer (nur Pocket-Empfänger)

Bedienelemente: Sender



- | | | | |
|---|--|----|-------------------------------------|
| 1 | Ladeschale | 7 | Zusätzlicher Ladeschacht |
| 2 | LED-Anzeige für Tonübertragung | 8 | Anschluss für Netzteil "DC IN" |
| 3 | Klarton-Taste | 9 | 3.5mm Audio-Eingang |
| 4 | LED-Anzeige Strom | 10 | Eingangs-Wahlschalter |
| 5 | LED-Ladeanzeige für Hauptakku (im Empfänger) | 11 | optischer Toslink-Anschluss digital |
| 6 | LED-Ladeanzeige für Zweitakku | | |

Einleitung

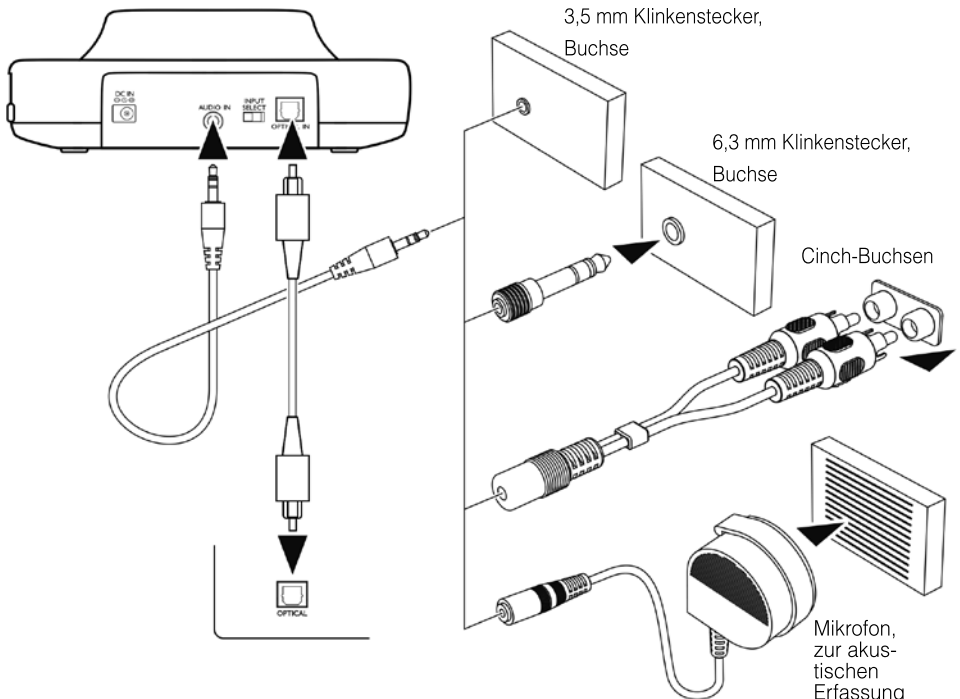
Dieser 2.4GHz digitale kabellose Kinnbügelhörer verwendet neueste digitale Funktechnologie und ermöglicht eine Klangverstärkung. Genießen Sie kristallklaren Stereo- und Fernsehklang überall im Haus. Verbinden Sie einfach den Sender mit der gewünschten Tonquelle: DVD- oder CD-Wiedergabegerät, Fernseher, Stereoanlage oder MP3-Player. Innerhalb weniger Minuten können Sie begeisternden, natürlichen Klang erleben, ohne komplizierte Verkabelung und Installation.

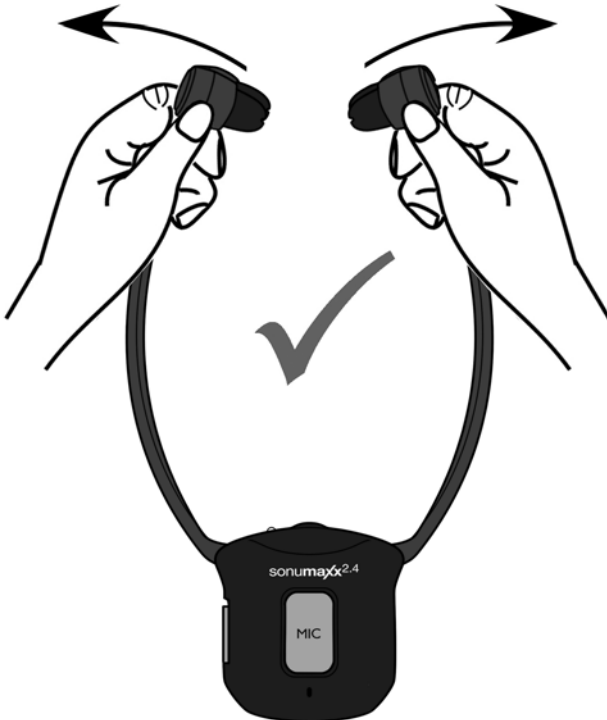
Ausstattung

- 2.4GHz digitale "Hopping System" (Frequenzwechsel) Technologie
- Ladestation
- Automatisch abschaltende Funkübertragung (bei fehlendem Audiosignal)
- Stummtaste, um Gespräche führen zu können
- Schnellaufładefunktion
- Ladeschacht für Zweitakku
- Externes Mikrofon zur Erfassung einer Tonquelle
- Balanceregulung
- Einstellmöglichkeit für Höhen und Tiefen

Installation: Sender

1. Verbinden Sie das Netzteilkabel mit der "DC IN" Steckerbuchse auf der Rückseite des Senders.
2. Stecken Sie das Netzteil in eine Hausstrom-Steckdose.
3. Cinch-Adapterkabel, Audiokabel, 6.3 mm auf 3.5 mm Klinkensteckeradapter, Toslink-Kabel (SPDiF) und das externe Mikrofon dienen zur Verbindung für verschiedene Anschlussarten an Ihre gewünschte Tonquelle (zum Beispiel DVD- oder CD-Wiedergabegerät, Fernseher, Stereoanlage oder MP3-Player).
4. Schieben Sie den sich auf der Rückseite des Senders befindlichen Eingangs-Wahlschalter auf die Position des entsprechend angeschlossenen Eingang.

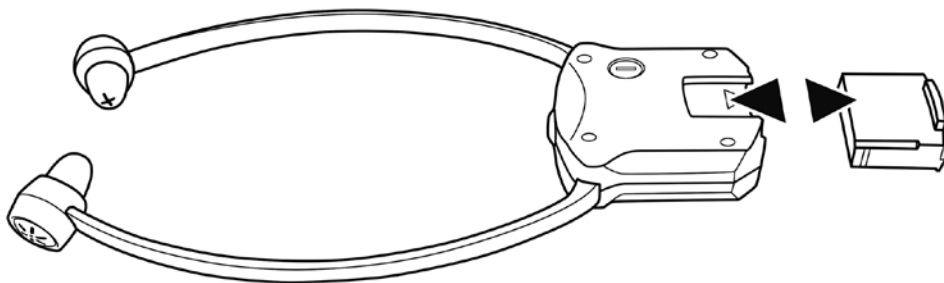




Die grüne Strom-Anzeige-LED blinkt, sobald Sie das verbundene Netzteil in die Steckdose stecken. Sobald ein Audiosignal vorliegt, leuchtet die grüne Anzeige-LED durchgehend.

Empfänger

Setzen Sie den Akku in den Empfänger, achten Sie auf die richtige Polarität.



Inbetriebnahme

1. Schalten Sie die mit dem Sender verbundene Tonquelle, (Fernseher oder Stereogerät) ein. Die grüne Stromanzeige-LED des Senders leuchtet nun konstant.
2. Schieben Sie den ON/OFF-Schalter des Empfängers auf "ON", die grüne LED-Anzeige des Hörers leuchtet nun.
3. Regeln Sie die Lautstärke auf das gewünschte Maß und setzen Sie den Hörer auf.
4. Die grüne Anzeige-LED des Empfängers wird langsam blinken und es wird jede Minute ein Piep-Ton vernehmbar sein, sobald der Akku an Leistung verliert. Laden Sie in diesem Fall den Akku wieder auf.

Der Pocket-Empfänger besitzt oben einen 3,5mm Klinkensteckplatz, welcher den Anschluss der Teleschlinge oder eines handelsüblichen Kopfhörers (nicht im Lieferumfang enthalten) ermöglicht.

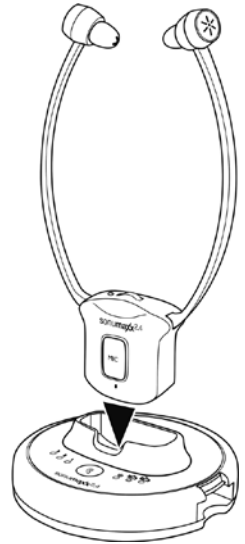
Anmerkung:

Stellen Sie sicher, daß der beigegefügte Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig geladen ist. Laden Sie den Akku dazu ca. 3 Stunden lang.

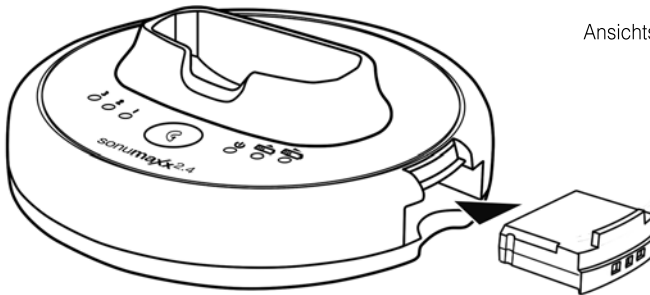
Die Funkverbindung des Senders schaltet sich bei fehlendem oder zu schwachem Audio-Eingangssignal nach ca. 5 Minuten automatisch aus. Bei ausreichendem Eingangspegel schaltet sich das Gerät jedoch wieder automatisch ein.

Akkuladung

1. Stellen Sie den ON/OFF-Schalter des Kinnbügelhörers auf "OFF".
2. Setzen Sie den Kinnbügelhörer auf den Sender, stellen Sie sicher, dass die Kontakte die Kontaktzungen des Senders berühren.
3. Der Ladevorgang startet automatisch. Die LED-Anzeige des Hauptakkus leuchtet konstant rot. Nach ca. 2 Stunden wechselt die Anzeige bei voll geladenem Akku auf grün.
4. Der mitgelieferte Zweitakku dient dem erweiterten Hörvergnügen. Stecken Sie ihn zum Laden einfach in den Ladeschacht des Senders. Die LED-Anzeige des Zweitakkus leuchtet konstant rot. Nach ca. 2 Stunden wechselt die Anzeige bei voll geladenem Akku auf grün.



Ansichtsbeispiel: Kinnbügelhörer



Warnhinweis:

Halten Sie Batterien und Akkus (wie mitgeliefert) von zu starker Hitze, wie direktem Sonnenlicht, Feuer oder Ähnlichem, fern!

Ersetzen Sie niemals die mitgelieferten Akkus durch Fremd- oder Einwegbatterien!

Schalten Sie zur Schonung der Akkus den Kinnbügelhörer bei Nichtgebrauch aus.

Die Akkus müssen vor dem ersten Gebrauch vollständig geladen werden. Eine Erstladezeit von 3 Stunden ist notwendig um eine ausreichende Lebenszeit für die Akkus zu garantieren.

Stellen Sie stets sicher, dass der Kinnbügelhörer beim Ladevorgang ausgeschaltet ist.

Zu hohe Lautstärken durch Kopf- und Ohrhörer und der dadurch entstehende Schalldruck auf das Trommelfell können Hörverlust verursachen.

WICHTIG:

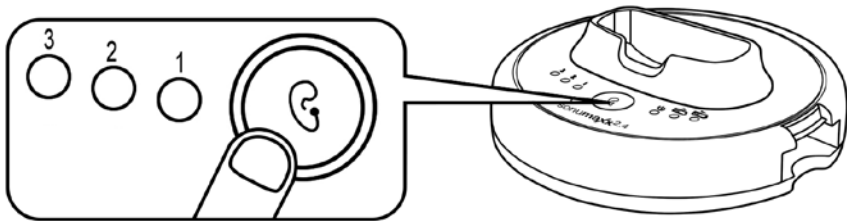
Dieses Gerät darf nur mit den gerätespezifischen wiederaufladbaren Batterien (Akkus) betrieben werden! Beim Austausch der Batterien oder bei der Entsorgung des Geräts sollten die entsprechenden Entsorgungsmaßnahmen befolgt werden. Bitte werfen Sie die Akkus in speziell dafür vorgesehene Abfallbehälter, um sicher zu stellen dass diese auf umweltgerechte Art entsorgt werden!

Kommunikationsfunktion des Empfängers:

Der Ton der Übertragung kann jederzeit unterbrochen werden, um sich z. B. mit einer Person im Raum zu unterhalten. Drücken Sie hierzu 1x die MIC-Taste des Empfängers. Das integrierte Mikrofon des Empfängers nimmt nun die umgebenden Geräusche auf und gibt diese verstärkt über den Empfänger wieder. Die Lautstärke kann wie gewohnt geregelt werden. Zum Beenden der Funktion drücken Sie erneut die MIC-Taste - die vorherige Übertragung wird somit fortgesetzt.

Klarton:

Bei Bedarf kann die Tonklarheit auf dem Sender eingestellt werden. Die Tonklarheit kann in drei Stufen justiert werden, die orange leuchtende LED zeigt dies entsprechend an. Drücken Sie einfach die Klartontaste am Sender, um den Ton den Bedürfnissen Ihres Hörgerätes anzupassen.



Die Sprachverständlichkeit kann individuell mit den folgenden Einstellungen verbessert werden:

Stufe	Orange LED-Anzeige	Effekt
Grund-einstellung	3 2 1	Keine Veränderung
1	3 2	Verstärkt Höhen und Tiefen
2	3 1	Verstärkt nur Höhen
3	2 1	Verstärkt nur Tiefen

Fehlersuche:

Kein Ton:

- Stellen Sie sicher, dass das Netzteil fest in der Steckdose ist und das Netzteilkabel richtig in der "DC IN"-Buchse des Senders sitzt.
- Der Ladepegel des Akkus im Kinnbügelhörer könnte zu niedrig sein. Laden Sie diesen oder ersetzen Sie ihn mit einem voll aufgeladenen Akku.
- Stellen Sie sicher, dass der Fernseher, die Stereoanlage oder sonstige Audioquelle eingeschaltet ist und ein Audiosignal auf den angeschlossenen Audio-Ausgang abgibt.
- Überprüfen Sie die Stellung der Lautstärkeregelung.
- Die angeschlossene Audioquelle ist eventuell nicht im Wiedergabemodus. Starten Sie gegebenenfalls die Wiedergabe.

Nur Pocket-Empfänger : Stellen Sie sicher dass der Schlingenstecker korrekt eingesteckt ist.

Tonstörungen:

- Der Ladepegel des Akkus im Kinnbügelhörer könnte zu niedrig sein. Laden sie diesen oder ersetzen Sie ihn mit einem voll aufgeladenen Akku.
- Der Kinnbügelhörer könnte zu weit vom Sender entfernt sein. Verringern Sie die Distanz.
- Das eingehende Audiosignal ist zu schwach. Erhöhen Sie die Lautstärke der Audioquelle.

Befolgen Sie die nachfolgende Anweisung, falls der Empfänger nicht mit dem Sender verbunden werden kann:

1. Trennen Sie den Sender vom Netzteil.
2. Schalten Sie den Kinnbügelhörer ein.
3. Halten Sie die MIC-Taste für ca. 5 Sekunden gedrückt, die grüne LED des Kinnbügelhörers beginnt schnell zu blinken. Schliessen Sie das Netzteil wieder an.
4. Der Kinnbügelhörer und der Sender koppeln sich automatisch, die grüne LED des Kinnbügelhörers leuchtet bei erfolgreicher Kopplung daraufhin konstant.

Garantie

Sollten trotz sachgerechter Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an den Hersteller.

Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur sowie den kostenlosen Rückversand. Voraussetzung dafür ist das Einsenden in der Originalverpackung, werfen Sie diese also nicht weg.

Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Reparaturversuchen von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden.

Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte und einer Kopie der Rechnung/Kassenbeleg des Fachhändlers durchgeführt. **Die Gerätenummer muss in jedem Fall mit angegeben werden.**



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte). Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in welchem Sie das Produkt gekauft haben.

Akku



Der mitgelieferte Akku ist recyclingfähig. Bitte entsorgen Sie den Akku über den Batteriecontainer oder den Fachhandel. Entsorgen Sie nur entladene Akkus, um den Umweltschutz zu gewährleisten

Technische Daten

Sendemodus:	Digitales Hopping System
Trägerfrequenz:	2,4 GHz ISM BAND I
Betriebsspannung: Sender :	5V, 550mA
Empfänger:	3,7V, 350 mA Lithium-Polymer Akku
Frequenzgang:	30 Hz – 20 KHz
Klirrfaktor:	<0.5%
Rauschabstand:	>75 dB
Reichweite:	Bis zu 25 Meter (freies Feld)



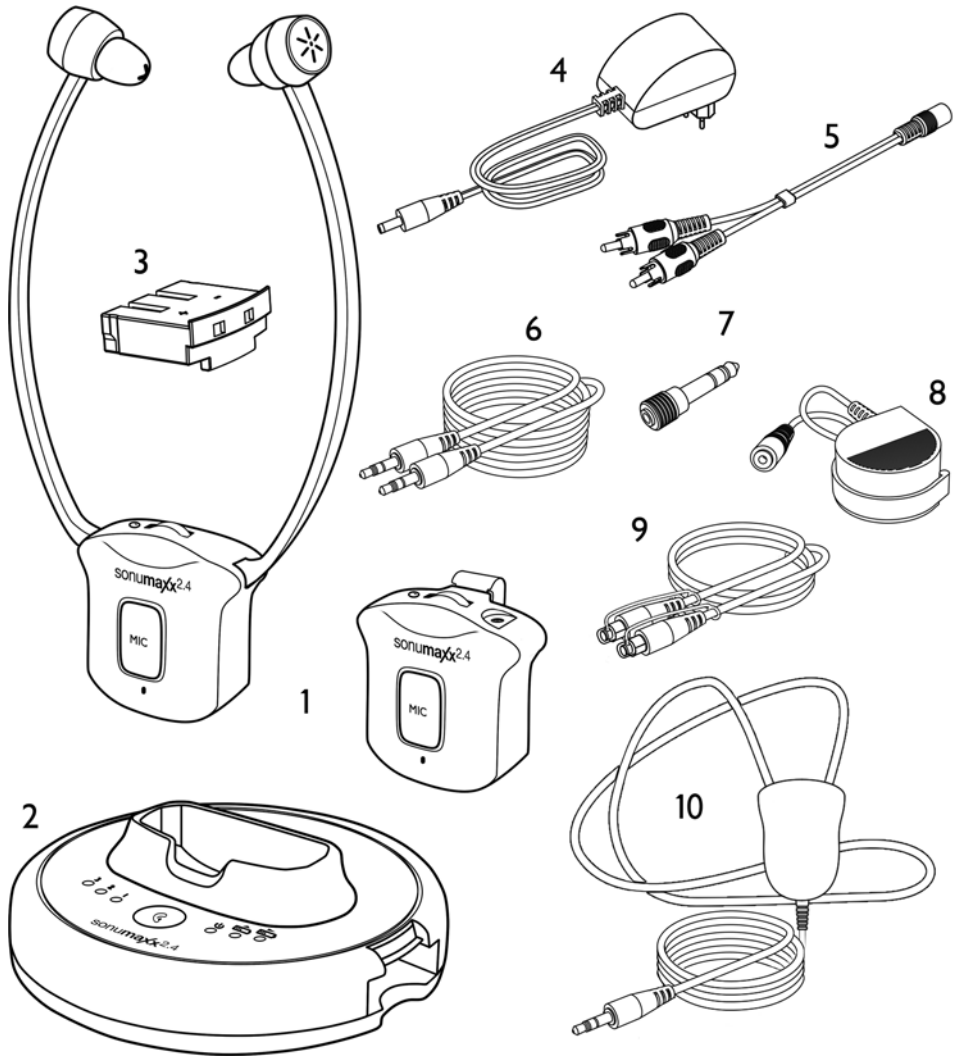
Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen folgender EU-Richtlinien:

- 2014/53/EU RED-Richtlinie
- 2011/65/EU + 2015/863/EU RoHS-Richtlinie
- 2012/19/EU WEEE-Richtlinie

Die Konformität mit den o. a. Richtlinien wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt. CE Konformitätserklärungen stehen im Internet unter www.humantechnik.com zur Verfügung.

Technische Änderungen vorbehalten.

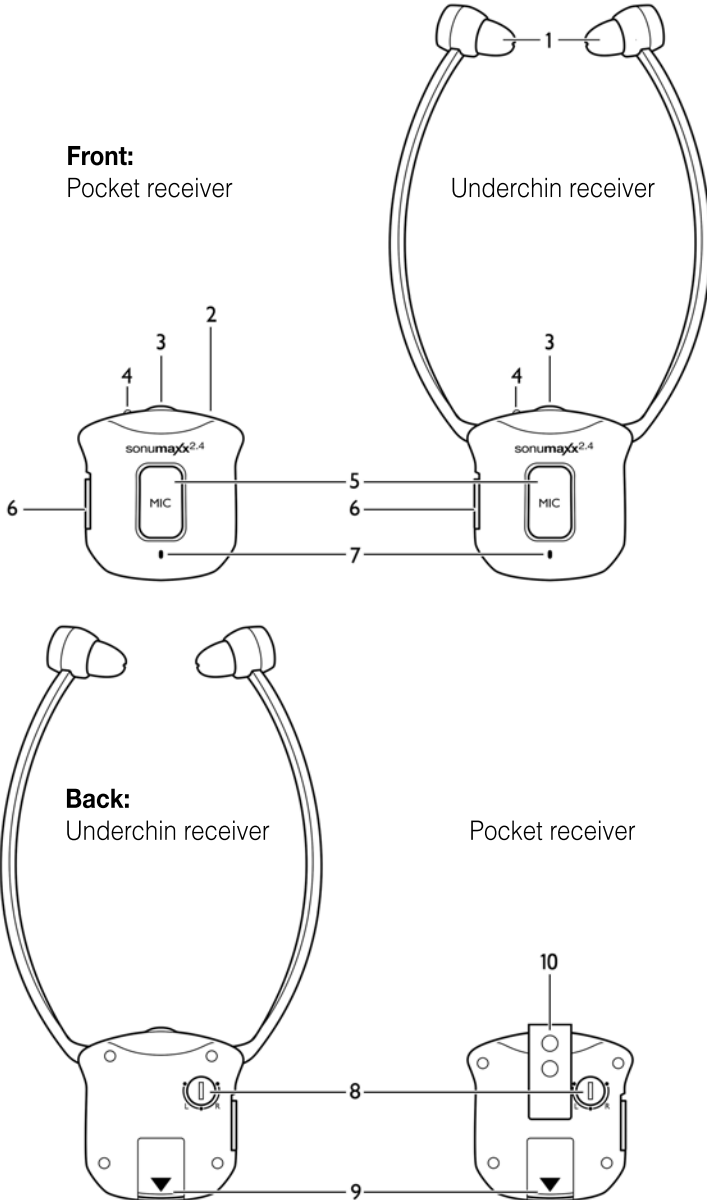
Scope of delivery



- 1 Underchin- **or** pocket receiver
- 2 Transmitter
- 3 Polymer Lithium Rechargeable Battery
x 2 pieces
- 4 AC/DC Adapter
- 5 RCA Adapter Cable

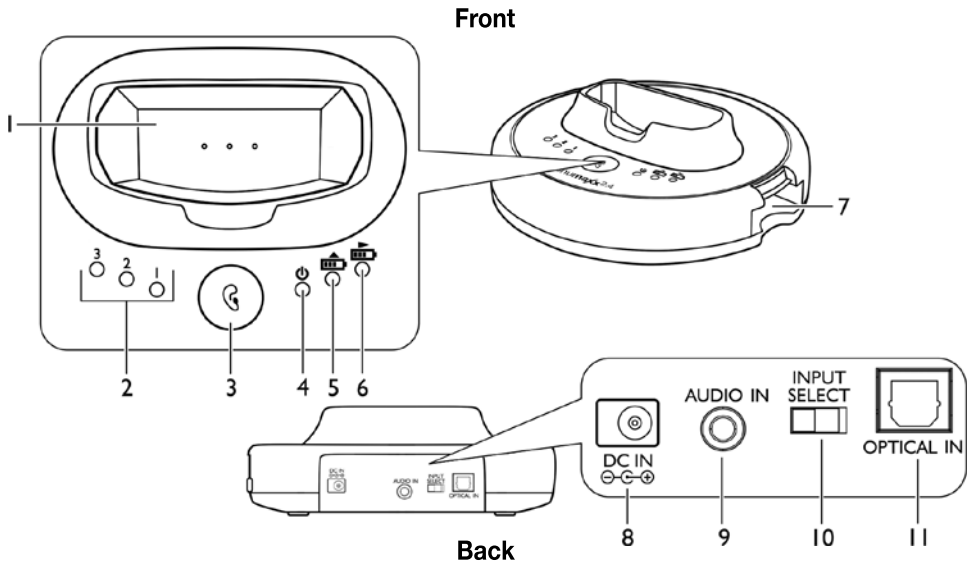
- 6 Audio Cable (both ends with 3,5
mm stereo plug)
- 7 6,3 mm to 3,5 mm Adapter Plug
- 8 External Microphone
- 9 Toslink cable
- 10 neck loop
- Warranty card (not depicted)

Controls: Receiver



- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Adjustable Earbuds | 6 | Power On/Off Switch |
| 2 | 3,5 mm earphone jack (pocket receiver only) | 7 | Microphone |
| 3 | Volume Control | 8 | Sound Balance Control (Left/Middle/Right) |
| 4 | LED Indicator of Power/Signal | 9 | Battery |
| 5 | MIC Button for verbal communication | 10 | Belt Clamp (pocket receiver only) |

Controls: Transmitter



1. Charging Cradle
2. LED Indicator of Tone Clarity
3. Tone adjustment button
4. LED Indicator of Power/Signal
5. LED Charging Indicator for Main Battery (attached to Headset Receiver)
6. LED Charging Indicator for Spare Battery
7. Spare Charging Slot
8. DC In
9. 3.5mm Audio In Socket
10. Audio / Optical input selector switch
11. optical input digital

Introduction

This 2.4GHz digital wireless chin headset uses the latest technology in digital wireless transmission and offers sound amplification.

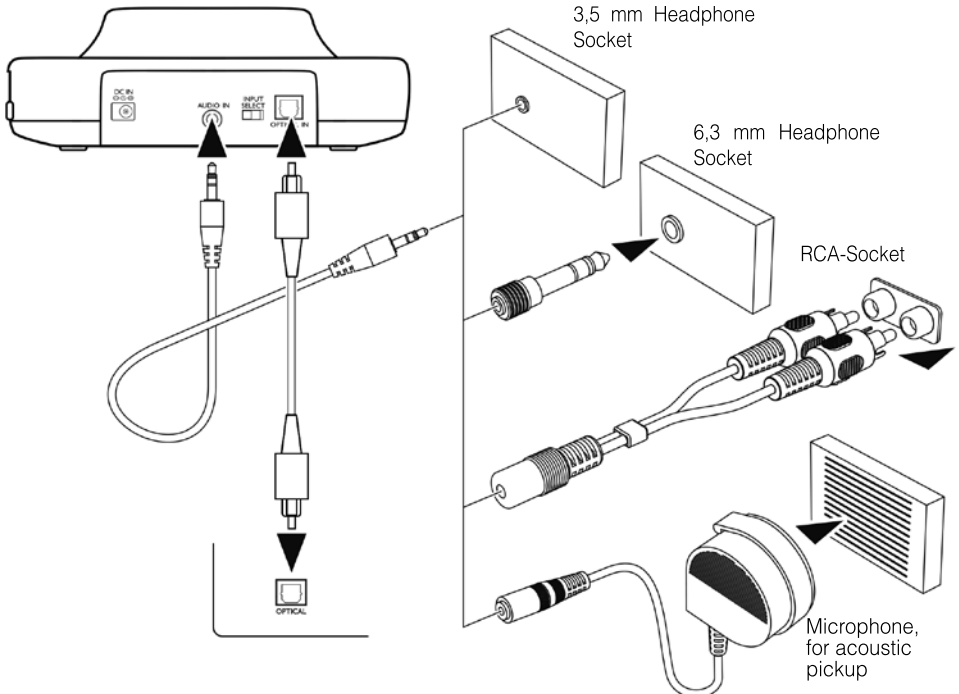
Simply connect the transmitter to a desired audio source: DVD player, CD player, TV set, Hi-Fi system or MP3-Player. Without complicated wiring and installation, the system enables you to enjoy thrilling, lifelike sound within minutes.

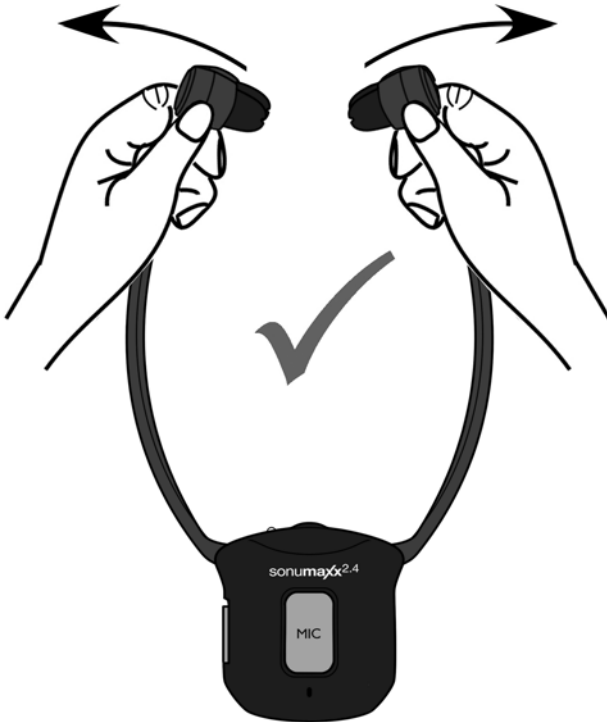
Features

- 2.4GHz Digital Hopping System Technology
- Charging bay
- Automatic shutoff, if no audio comes in
- Communication function
- Fast recharge
- Easy-to-change spare battery
- External microphone for environmental audio pickup.
- Sound balance adjustment
- Tone adjustment

Installation: Transmitter

1. Connect the power adapter to the DC IN input socket located on the transmitter rear panel.
2. Connect the power adapter provided to an electrical outlet.
3. RCA adapter cable, audio cable, 6.3 mm to 3.5 mm adapter plug, Toslink cable and the external microphone serve to connect the transmitter to a sound source of your choice (for example DVD- or CD player, TV-set, stereo set or MP3-player).
4. Shift the input selector switch towards the accordingly connected input.

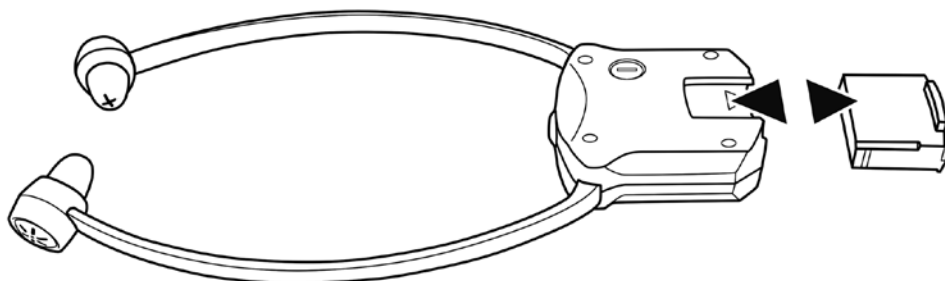




The green power indicator LED will blink as soon as you have connected the power adapter to the electrical outlet, when the audio signal is detected from the audio source, and the green LED indicator will glow constantly.

Receiver

Insert a battery into the receiver with correct polarity.



Operation

1. Switch the sound source (TV- or stereo set) on. The green power indicator LED on the transmitter glows constantly.
2. Move the receiver's ON/OFF switch to ON. The green LED on the receiver will glow.
3. Adjust the volume to the desired level and put the headphones/neckloop on.
4. Once the battery starts getting weak, the green indicator LED on the receiver will blink slowly and a beep can be heard every minute. Recharge the battery.

The pocket receiver features a 3.5 mm audio socket, which is located on top of the device and enables the connection of the neck loop or any other regular headphones (not included).

Note:

Make sure that the batteries included in this set are fully charged before using them for the first time. Charge the battery for about 3 hours before first use.

RF transmission of the transmitter will automatically switch OFF in approximately 5 minutes if there is no audio signal, or the signal that it receives from the audio source is too weak for proper reception. However, if the signal returns to an acceptable level, the transmitter will automatically switch ON again.

Charging the batteries

1. Select the On/Off Switch in the headset receiver to OFF position.
2. Place the headset receiver on the transmitter, make sure the charge contact touches the charge pins on the Transmitter.
3. The charging process starts automatically. LED indicator of main battery then glows in red constantly. It will glow in green about 2 hours after the battery is fully charged.
4. A spare battery is provided for sustained enjoyment. Simply insert it into the transmitter for charging. LED indicator of spare battery will then glow in red constantly. It will glow in green about 2 hours after it is fully charged.

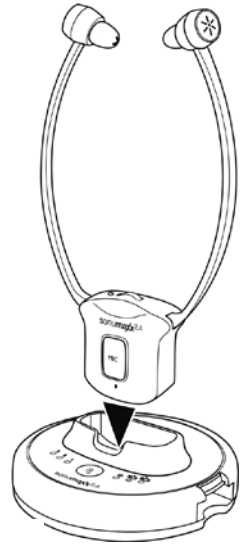
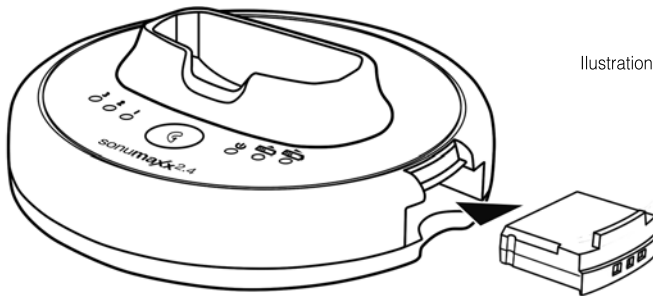


Illustration example: Underchin receiver



Warning:

Batteries (battery pack or batteries installed) shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like. Never use another type of battery or non-rechargeable batteries to replace the rechargeable batteries supplied. When the headphones are not in use, move the switch to the OFF position to avoid damaging the batteries.

The batteries must always be fully charged before first use. An initial 3 hours charge is required to guarantee an acceptable service life for the rechargeable batteries. Always ensure that the headset receiver is switched to OFF position while the batteries are charging. Excessive sound pressure from earphones and headphones can cause hearing loss.

Important:

This unit should be operated with the special rechargeable batteries only. When replacing the batteries or when disposing of the unit, always comply with applicable laws relating to the disposal of batteries. Please place them in a proper disposal container to ensure that they are eliminated safely and in an environmentally friendly way.

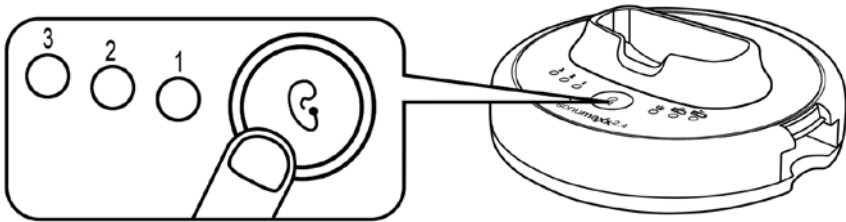
Communication feature:

The sound of the transmission can be interrupted at any time, for example to talk to a person in the same room. Press the MIC-button of the receiver once. The receiver's inbuilt microphone will now register the surrounding sounds and amplifies them. The volume can be adjusted with the volume control. To end this function, press the MIC-button once more - the previous transmission will now continue.


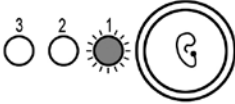
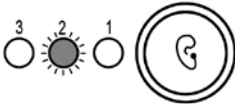

Tone clarity:

Tone adjustment

If required, the tone of the receiver can be adjusted. Press the Tone adjustment button to match your preference. The current setting is visible by the orange 1, 2 and 3 LEDs.



The tone / speech intelligibility can be enhanced individually on the transmitter with the following settings:

Setting	Orange LED-Indicator	Effect
Default		No Adjustment
1		Enhances Treble and Bass
2		Enhances Treble only
3		Enhances Bass only

Troubleshooting:

No sound:

- Ensure that the mains adapter is pushed fully into the power outlet and that its cable is properly connected to the DC IN connector on the transmitter.
- The charge level of the headset receiver battery may be too low. Recharge the battery or replace it with a fully charged battery.
- Ensure that the TV set, Hi-Fi system or audio component is switched ON and set to a channel that broadcasts an audio signal.
- Use the volume control on the Headset Receiver to increase the sound level.
- The connected audio/video equipment may not be in playback mode. Start playback on by the equipment.
- The Headset Receiver output level is set too low. Adjust the volume to a suitable level.

Pocket receiver only: Make sure that the plug of the neck loop is correctly inserted.

Distortion:

- The charge level of the headset receiver battery may be too low. Recharge the battery or replace it with a fully charged battery.
- The headset receiver may be too far away from the transmitter. Move closer to it.
- The audio signal input level is too low. Increase the volume from the audio source.

In case the receiver cannot be linked with the transmitter, please follow the following procedure for pairing :

1. Disconnect the transmitter from the power supply.
2. Turn ON the headset receiver.
3. Hold the MIC-button pressed for approx. 5 seconds, the green LED on the receiver will start to blink rapidly. Immediately reconnect the power supply to the transmitter.
4. The receiver and the transmitter are hereby paired automatically, the steadily lit green LED on the receiver indicates successful pairing.

Warranty

Should a malfunction occur despite the unit having been set up and operated correctly, please contact your dealer or the manufacturer directly.

This warranty covers the repair of the product and returning it to you free of charge. It is essential that you send in the product in its original packaging, so do not throw the packaging away.

The warranty does not apply to damage caused by incorrect handling or attempts to repair the unit by people not authorised to do so (destruction of the seal on the unit).

Repairs will only be carried out under warranty if the completed warranty card is returned accompanied by a copy of the dealer's invoice/till receipt.

Always specify the product number in any event.



Disposal of used electric and electronic units (applicable in the countries of the European Union and other European countries with a separate collection system). The symbol on the product or the packaging indicates that this product is not to be handled as ordinary domestic waste but has to be returned to a collection point for the recycling of electric and electronic units. You protect the environment and health of your fellow men by the correct disposal of this product. Environment and health are endangered by careless disposal. Material recycling helps to reduce the consumption of raw material. You will receive further information on the recycling of this product from your local community, your communal disposal company or your local dealer.

Battery



The provided battery can be recycled. Please dispose the battery through the battery container or the specialist shop. Please dispose only discharged batteries to guarantee environmental protection.

Specifications

Transmission mode:	Digital Hopping System
Carrier frequency:	2.4GHz ISM BAND I
Operating voltage: Transmitter :	5V 550mA
Receiver :	3.7 V, 350 mA Lithium Polymer Battery
Frequency response:	30 Hz – 20 KHz
Distortion:	<0.5%
Signal-to-noise ratio:	>75 dB
Range:	Up to 25 meters (open area)

Radio Frequency Exposure Statement for IC

This equipment complies with IC exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment shall be installed and operated with minimum distance 20mm between the radiator & body.

Cet équipement est conforme aux limites d'exposition IC définies pour un environnement non contrôlé. Cet équipement doit être installé et utilisé avec une distance minimale de 20 mm entre le radiateur et la carrosserie.



Hereby, Sarabec Ltd declares that this device complies with all relevant UK Statutory Instruments.

The full declarations of conformity for this device are available from Sarabec Ltd., 15 High Force Road, MIDDLESBROUGH TS2 1RH. UK.

Sarabec's EU authorised representative:

HUMANTECHNIK GmbH, Im Wörth 25, D-79576 Weil am Rhein, Germany



This device complies to the following EU directives:

- 2014/53/EU RED Directive
- 2011/65/EU + 2015/863/EU RoHS Directive
- 2012/19EU WEEE Directive

Compliance with the directives listed above is confirmed by the CE seal on the device.

CE compliance declarations are available on the Internet at www.humanteknik.com.

Technical specifications subject to change without notice.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

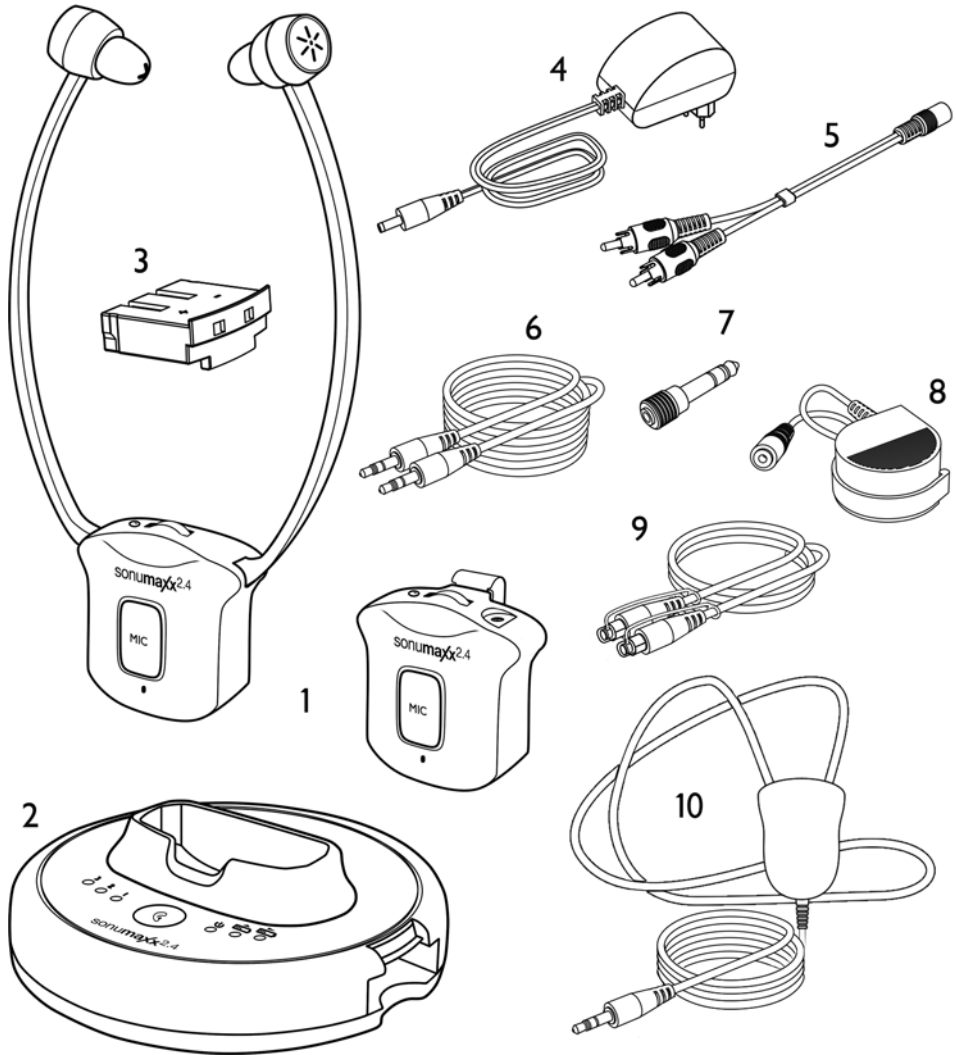
This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause interference.
- (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

- (1) L' appareil ne doit pas produire de brouillage;
- (2) L' appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d' en compromettre le fonctionnement.

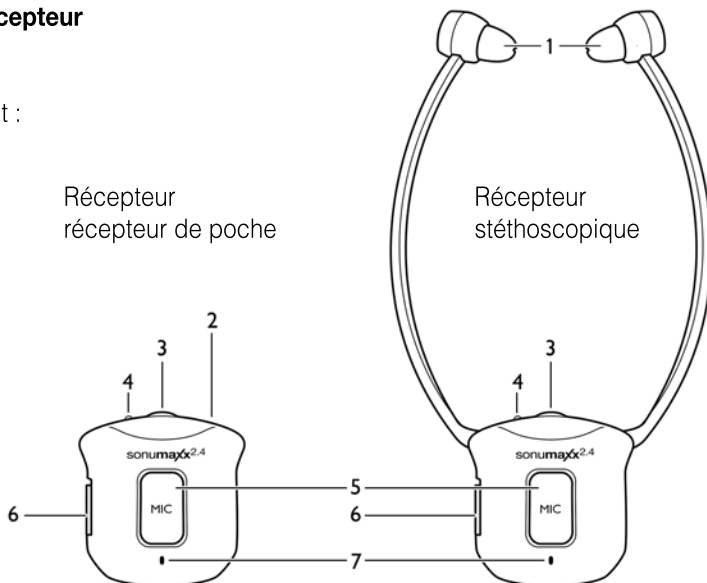
Contenu de l'emballage



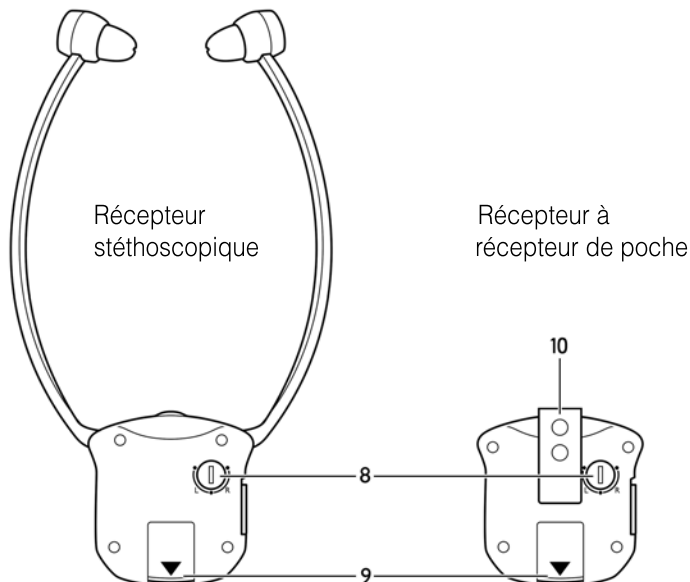
1. récepteur stéthoscopique **ou**
récepteur de poche
2. Emetteur
3. Accu lithium polymère, 2 pièces
4. Bloc d'alimentation
5. Adaptateur audio RCA (Cinch)
6. Câble audio stéréo avec 2 fiches
jack de 3,5 mm
7. Adaptateur jack 6,5 mm / 3,5 mm
8. Microphone externe
9. câble Toslink
10. collier magnétique
- Certificat de garantie

Vues du récepteur

- Face avant :



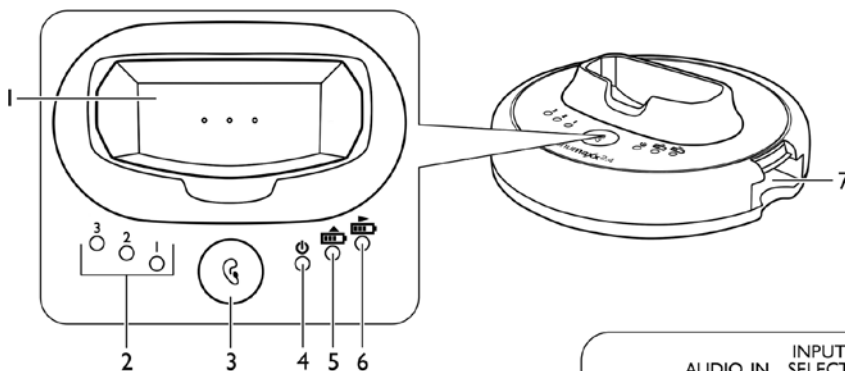
- Face arrière :



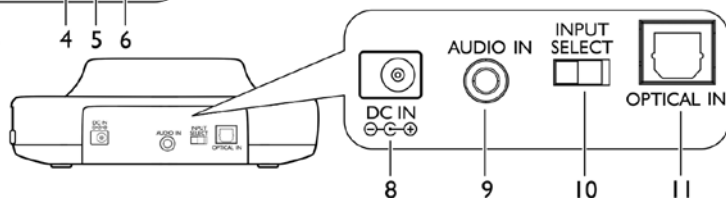
1. Ecouteurs, réglables
2. Prise casque (uniquement sur récepteur de poche)
3. Réglage du volume
4. LED Marche/Arrêt
5. Touche microphone
6. Interrupteur Marche/Arrêt
7. Microphone
8. Réglage de la balance (gauche/milieu/droite)
9. Compartiment accu
10. Clip de ceinture (uniquement sur récepteur de poche)

Vues de l'émetteur

Avant :



Arrière :



1. Réceptacle de chargement du récepteur
2. LED transmission du son
3. Réglage de la clarté du son
4. LED d'état
5. LED de chargement de l'accu du récepteur
6. LED de chargement de l'accu de recharge
7. Compartiment de charge pour l'accu de recharge
8. Raccordement du bloc d'alimentation « DC IN »
9. Entrée audio 3,5 mm
10. Sélecteur d'entrée AUDIO / optical
11. Prise optique numérique Toslink

Introduction

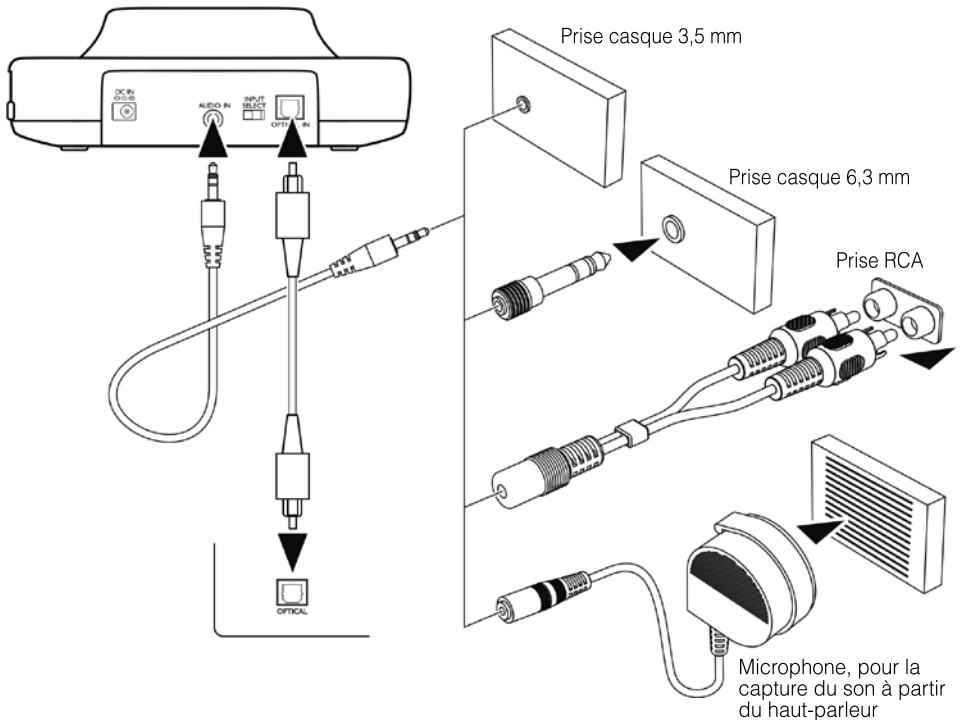
Ce système d'écoute TV sans fil digital 2,4 GHz utilise la plus récente technologie radio numérique avec une amplification du son nécessaire à certains utilisateurs. Bénéficiez du son stéréo clair de votre source souhaitée partout dans votre habitation. Branchez simplement votre lecteur DVD, votre téléviseur, votre chaîne hifi ou votre lecteur MP3. En l'espace de quelques minutes vous apprécierez la qualité du son, après une installation simple sans câblage compliqué.

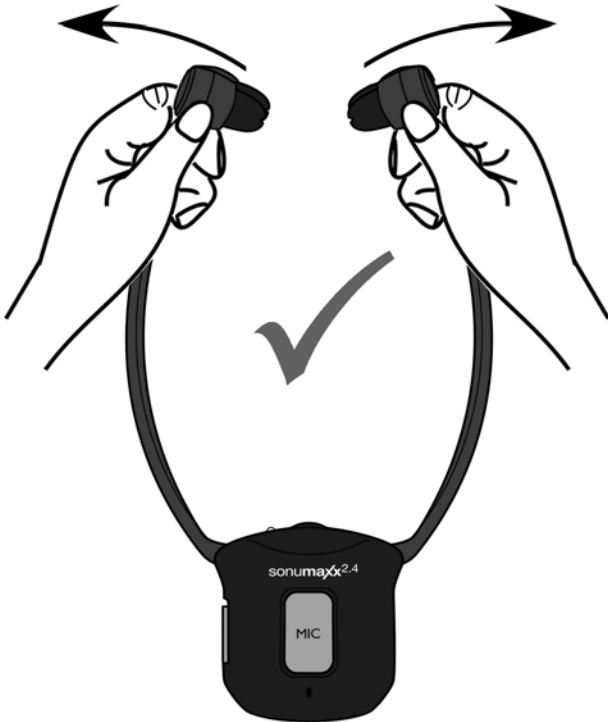
Équipement

- Technologie digitale 2,4 GHz par saut de fréquence
- Station de charge
- Désactivation automatique de la transmission radio en cas d'absence de signal audio
- Touche microphone permettant une conversation
- Fonction de charge rapide
- Logement de charge pour 2 accus
- Microphone externe pour la capture du son provenant d'une source sonore
- Réglage de la balance
- Réglage des graves/aigus

Installation : Émetteur

1. Branchez la fiche du bloc d'alimentation sur « DC IN » au dos de l'émetteur.
2. Branchez le bloc d'alimentation dans une prise secteur.
3. Les accessoires de branchement tels que cordon RCA, cordon audio, adaptateur jack 6,3 mm sur 3,5 mm, cordon TOSlink (SPDIF) ainsi que le microphone externe servent à relier l'émetteur aux diverses sortes de connecteurs de votre source sonore (par exemple lecteur DVD ou CD, téléviseur, chaîne hifi ou lecteur MP3).
4. Placez le sélecteur se trouvant à l'arrière de l'émetteur sur la position de l'entrée branchée.

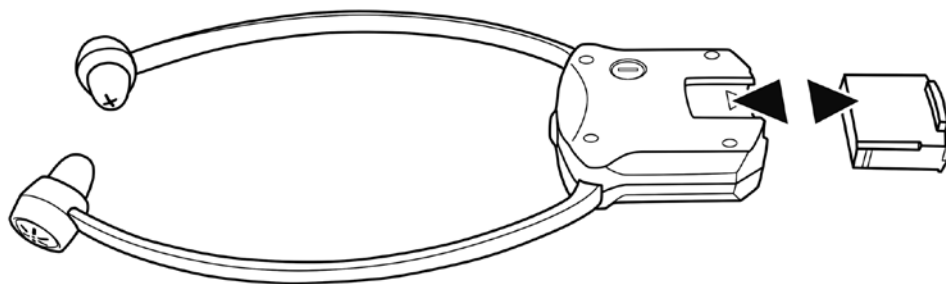




La LED d'état verte clignote dès que l'appareil est sous tension et reste allumée en permanence si le signal d'une source sonore est reconnu.

Récepteur

Placez un accu dans le récepteur en respectant la polarité.



Mise en service

1. Branchez l'émetteur à la source sonore souhaitée (TV, chaîne Hifi...). La LED d'état verte est maintenant allumée en permanence.
2. Placez l'interrupteur « ON/OFF » du récepteur sur la position « ON », la LED d'état du récepteur s'allume en vert.
3. Réglez le volume à la puissance souhaitée et mettez le récepteur en place.
4. Lorsque l'accu commence à perdre en puissance, la LED verte du récepteur clignotera lentement et un bip sera émis chaque minute. Dans ce cas veuillez recharger l'accu.

Le récepteur de poche dispose d'une prise audio 3,5 mm, située sur le dessus de l'appareil et permet la connexion d'un collier magnétique ou tout autres casques d'écoute standard (non inclus).

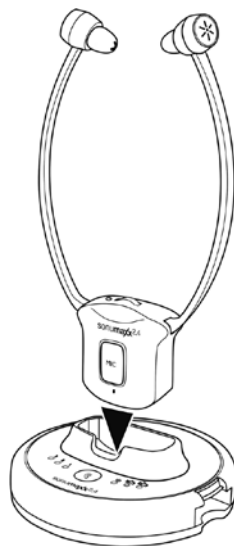
Informations importantes :

Avant la première utilisation l'accu doit être complètement chargé. Pour cela chargez l'accu pendant environ 3 heures.

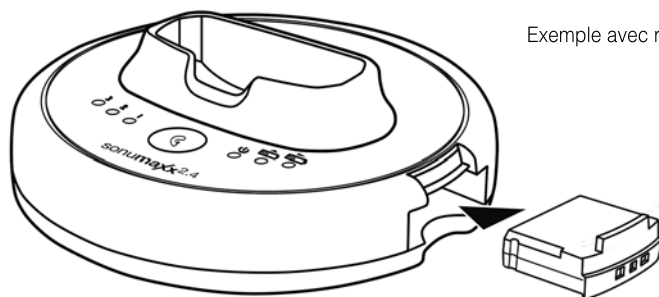
La liaison radio de l'émetteur se coupe automatiquement si le signal audio disparaît ou est trop faible. Avec un signal audio de niveau suffisant, la liaison se rétablit à nouveau automatiquement.

Recharge de accus

1. Mettez l'interrupteur « ON/OFF » sur « OFF ».
2. Placez le récepteur sur la base de chargement en vérifiant que les contacts touchent correctement les languettes de l'émetteur.
3. La recharge démarre automatiquement. La LED de chargement de l'accu du récepteur s'allume en rouge puis en vert après environ 2 h quand l'accu est complètement rechargé.
4. L'accu de recharge permet une plus grande autonomie. Placez l'accu de recharge dans son compartiment. La LED de chargement de l'accu de recharge s'allume en rouge et après env. 2 h quand l'accu est complètement rechargé la LED s'allume en vert.



Exemple avec récepteur stéthoscopique



Avertissement :

Eloignez les piles et accus de toutes sources de chaleur, soleil, flammes !

Ne remplacez jamais les accus par des accus non originaux !

Afin de préserver les accus, éteignez le récepteur quand vous ne l'utilisez pas.

Avant la première utilisation, les accus doivent être complètement chargés. Une première charge de 3 heures est nécessaire afin de garantir une durée de vie optimale de l'accu.

Vérifiez toujours que le récepteur est éteint quand il est en charge.

Attention : Un niveau sonore trop élevé transmis par un système d'écoute TV peut engendrer une perte de l'audition pour les personnes ne souffrant pas de pertes auditives.

IMPORTANT :

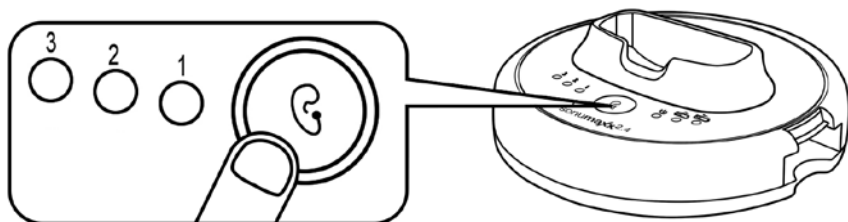
Cet appareil doit exclusivement être utilisé avec des accus rechargeables originaux ! L'accu fourni est recyclable. En cas de remplacement des accus ou de recyclage de l'appareil, les règles en vigueur concernant la protection de l'environnement doivent être respectées. Mettez les accus au rebut en les déposant dans un conteneur à batteries pour s'assurer d'un recyclage respectant l'environnement !

Fonction amplificateur d'écoute :

Le son de la source audio (TV, Hifi,...) peut être coupé à chaque instant afin de permettre par exemple la conversation avec une personne dans la pièce. Pour commuter en mode amplificateur d'écoute appuyez 1 fois sur la touche microphone MIC. Le microphone est intégré au récepteur et les sons environnants captés sont amplifiés. Le volume peut être ajusté à votre convenance. Pour réentendre le son de la source audio appuyez 1 fois sur la touche microphone MIC.

Clarté du son :

Si nécessaire la clarté du son peut être réglée sur l'émetteur. Trois réglages indiqués par la LED orange sont disponibles. Par pressions successives sur la touche vous pouvez choisir votre réglage.



L'intelligibilité de la parole peut être réglée individuellement sur les positions suivantes :

Position	LED orange	Effet
Standard		Pas de changement
1		Augmentation des basses et des aigus
2		Augmentation des aigus
3		Augmentation des basses

Recherche de pannes :

Pas de son :

- Vérifiez si le bloc d'alimentation est branché correctement au réseau et sur la prise « DC IN » de l'émetteur.
- Il est possible que l'accu du casque stéthoscopique soit trop faible. Rechargez l'accu ou remplacez-le par un accu rechargé.
- Vérifiez si le son de l'appareil (TV, chaîne hifi) que vous souhaitez écouter est allumé.
- Contrôlez le volume de la source sonore et augmentez-le si nécessaire.
- Le volume sur le casque est trop faible, augmentez-le.

Uniquement récepteur de poche : Assurez-vous que la fiche du collier magnétique est correctement insérée.

Parasites :

- La charge de l'accu peut être trop faible. Rechargez l'accu ou remplacez-le par un accu rechargé.
- Il est possible que le récepteur soit trop éloigné de l'émetteur. Rapprochez-vous du récepteur.
- Le signal d'entrée audio est trop faible. Augmentez le volume de la source audio.

Procédez de la manière suivante si le récepteur stéthoscopique ne peut pas être couplé à l'émetteur :

1. Débranchez l'émetteur du bloc-secteur.
2. Mettez le récepteur stéthoscopique sur « ON ».
3. Maintenez la touche MIC appuyée pendant environ 5 secondes. La LED verte du récepteur stéthoscopique commence à clignoter rapidement. Rebranchez à nouveau le blocsecteur.
4. Le récepteur stéthoscopique et l'émetteur se couple automatiquement, la LED verte du récepteur reste allumée après couplage réussi.

Garantie

Si en dépit d'un montage et d'un emploi corrects, des dysfonctionnements apparaissent, veuillez contacter votre vendeur spécialisé ou vous adresser directement au fabricant.

La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédition.

La seule condition est de renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine. Ne le jetez donc pas.

Cette garantie ne s'applique pas pour des dommages occasionnés par une mauvaise manipulation ou encore des tentatives de réparation par des personnes non autorisées (endommagement du cachet signalétique de l'appareil).

Les réparations sous garantie ne sont exécutées qu'après réception du certificat de garantie dûment rempli ou d'une copie de la facture ou du ticket de caisse du revendeur.

Le numéro de l'appareil doit être indiqué dans tous les cas.



Elimination des appareils électriques et électroniques (dans les pays de l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant d'un système de collecte distinct pour cette classe de déchets). Le symbole sur le produit ou l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté comme les déchets ménagers ordinaires, mais apporté à un point de collecte pour le recyclage des déchets électriques et électroniques. En respectant ces règles pour votre équipement usagé, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement et de votre santé. Le non-respect de ces règles pour votre équipement usagé constitue une atteinte à l'environnement et une menace pour votre santé. Le recyclage des matériaux contribue à réduire la quantité de matières premières utilisées. Pour en savoir plus sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales compétentes, votre mairie ou le magasin où vous avez effectué votre achat.

Accus



Les accus fournis sont recyclable. Mettez les accus au rebut en les déposants dans un conteneur à batteries ou en le confiant à votre vendeur. Dans un souci de protection de l'environnement, ne mettez au rebut que les accus déchargés.

Caractéristiques techniques

Mode de transmission :	Digitale par saut de fréquence
Fréquence :	2,4 GHz bande ISM I
Alimentation : Emetteur :	5 V / 550 mA
Récepteur :	3,7 V / 350 mA accu lithium polymère
Plage des fréquences :	30 Hz – 20 KHz
Facteur de distorsion :	<0,5%
Rapport signal/bruit :	>75 dB
Portée :	jusqu'à 25 m



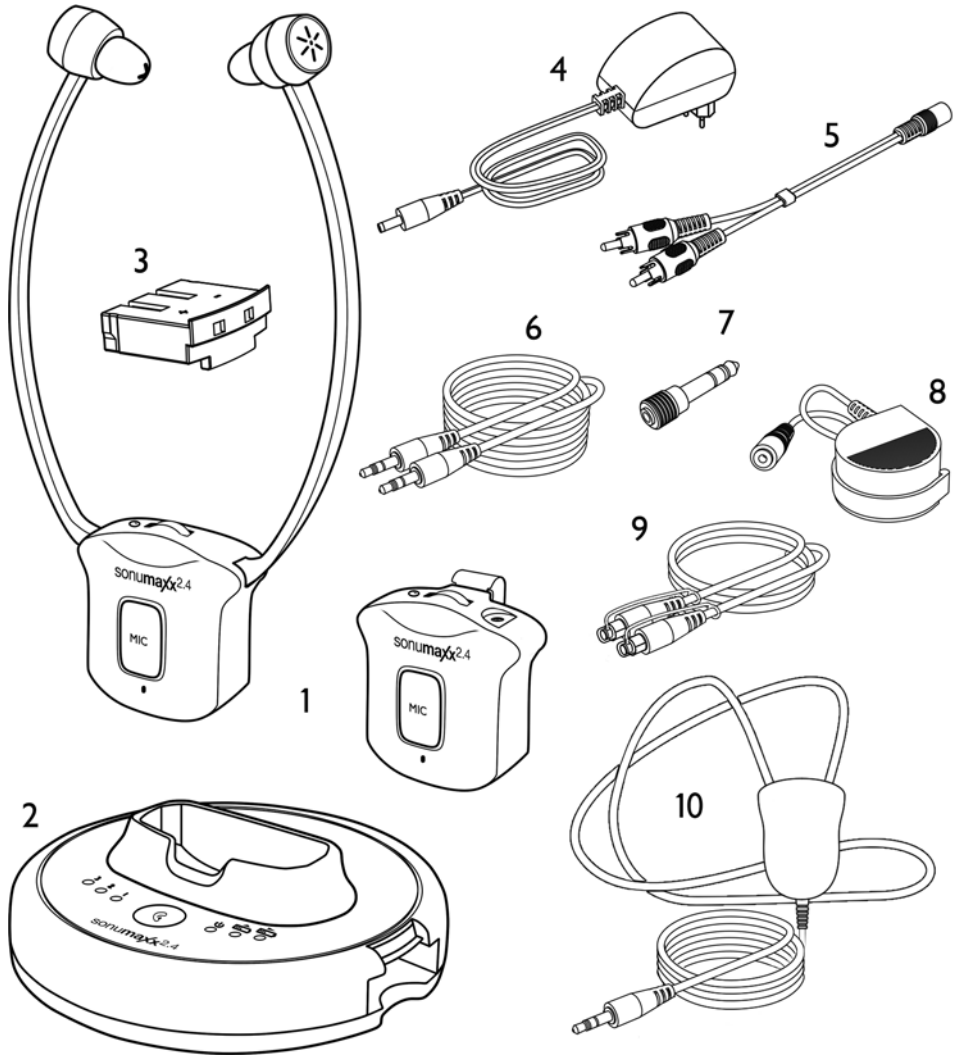
Cet appareil est conforme aux exigences des directives de l'Union Européenne suivante :

- 2014/53/EU Directive RED
- 2011/65/EU + 2015/863/EU Directive RoHS
- 2012/19EU Directive WEEE

La conformité avec les directives ci-dessus est attestée par le logo CE apposé sur l'appareil. Les déclarations de conformité CE sont consultables sur le site Internet www.humanteknik.com.

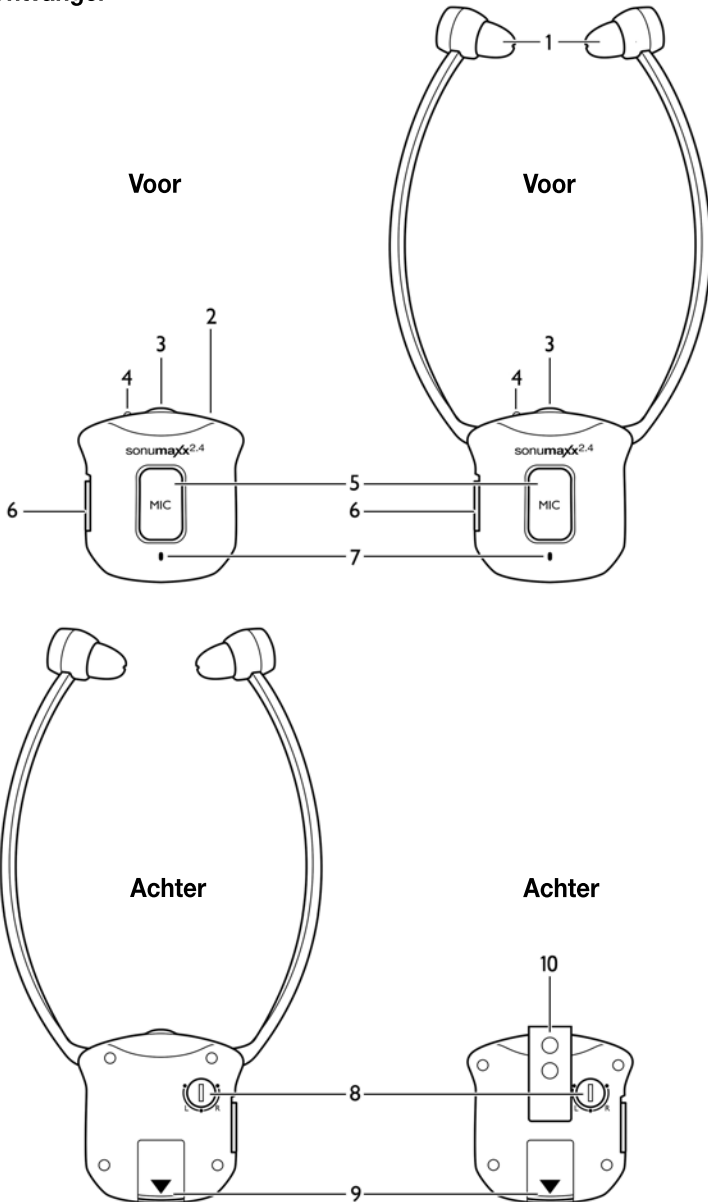
Sous réserve de modifications techniques.

Componentenlijst



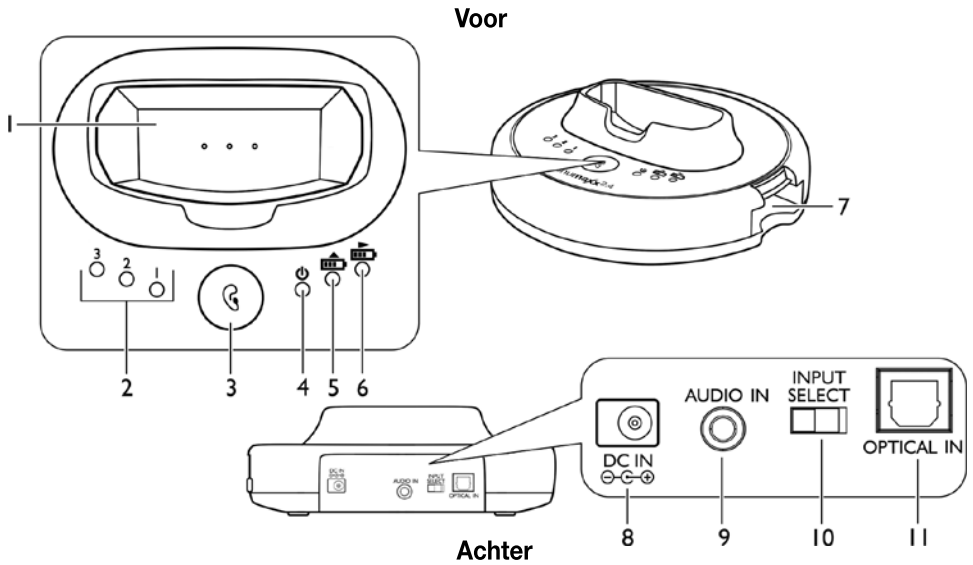
- | | |
|---|--|
| <p>1 Kinbeugel ontvanger of pocket ontvanger</p> <p>2 Zender / laadstation</p> <p>3 Lithium herlaadbare accu (2 stuks)</p> <p>4 AC/DC voedingsadapter</p> <p>5 RCA aansluitsnoer</p> <p>6. Audiokabel (2 x 3,5mm stereo jack plug)</p> | <p>7. Verloopplug stereo jack 6,3mm naar 3,5mm</p> <p>8. Externe microfoon voor akoestische audio-koppeling</p> <p>9. Toslink-kabel</p> <p>10. Neklus</p> <p>- Garantiekaart (zonder afbeelding)</p> |
|---|--|

Funcities: Ontvanger



1. Oordopjes
2. 3,5 mm stereo-uitgang (Alleen voor de pocket ontvanger)
3. Volumeregelaar
4. LED indicatie AAN / SIGNAAL
5. MIC knop bij spraak via interne microfoon
6. AAN/UIT schakelaar
7. Interne microfoon
8. Balansregeling
9. Accu
10. Riemklem (Alleen voor de pocket ontvanger)

Functies: Zender / laadstation



- | | | | |
|---|--|----|------------------------------|
| 1 | Laadstation | 7 | Laadstation reserve accu |
| 2 | LED indicatie voor toonregeling | 8 | DC-in |
| 3 | Toonregeling knop | 9 | Audio input (3,5mm jack) |
| 4 | LED indicatie AAN/SIGNAAL | 10 | AUDIO / optical omschakelaar |
| 5 | LED indicatie voor het laden van de accu in de hoofdtelefoon | 11 | optische Toslink-aansluiting |
| 6 | LED indicatie voor het laden van de reserve accu | | |

Introductie

Deze 2.4 Digitale Hoofdtelefoon maakt gebruik van de laatste digitale draadloze technologie en maakt het mogelijk voor veel hoortoestelgebruikers, veelal ouderen, door de (hele) woning weer volop kunnen genieten van een helder en duidelijk geluid van de TV of de Stereo-installatie. Verbind de zender eenvoudig aan de gewenste audiobron, zoals DVD speler, CD speler, TV, Stereo-installatie of iPod. Op eenvoudige snelle wijze kunt u in slechts enkele minuten weer volop genieten van uw muziek of TV programma's.